

Zeitschrift:	Boissiera : mémoires de botanique systématique
Herausgeber:	Conservatoire et Jardin Botaniques de la Ville de Genève
Band:	15 (1969)
Artikel:	Signification écologique et biogéographique de la répartition des essences forestières sur l'adret valaisan
Autor:	Hainard, Pierre
Titelseiten	
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-895606

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

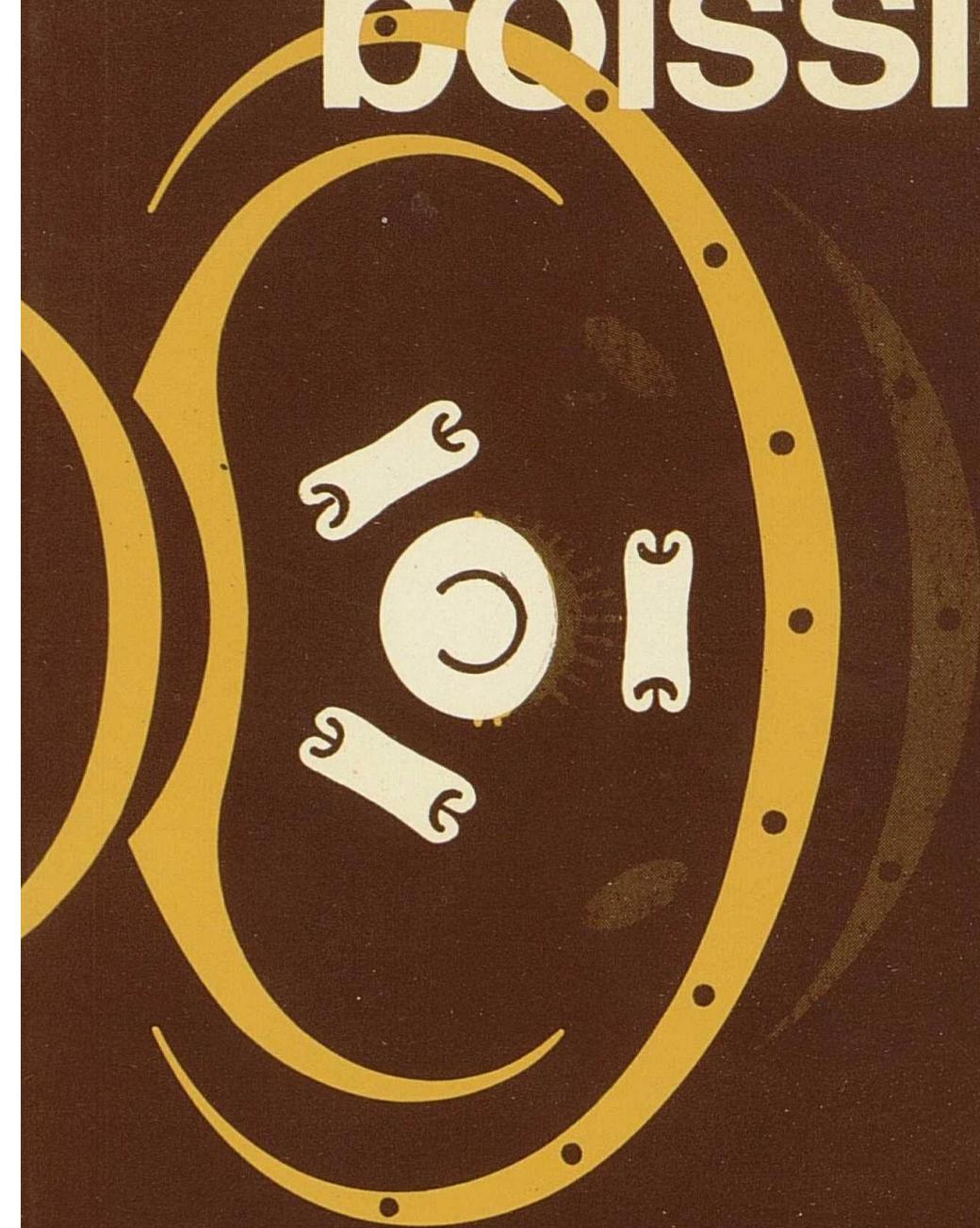
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

boissiera



Volume 15

Mémoires des Conservatoire
et Jardin botaniques
de la Ville de Genève

Couverture: *Boissiera bromoides* Hochst. & Steud.
espèce type du genre *Boissiera* Hochst. & Steud.

Diagramme floral de M. H. M. Burdet
Maquette et réalisation de Mlle S. Wikström

volume **boissiera**
15

**Mémoires
des Conservatoire et Jardin botaniques
de la Ville de Genève**



Direction et édition:
Professeur Jacques Miège

Rédaction:
Werner Greuter

Réalisation:
Pierre Joguin
avec la collaboration de
Mme Y. Rondelli
Dessins de **Mlle Saskia Wikström**
et **Pierre Hainard**

Toute correspondance doit être adressée à:
Conservatoire botanique
Rédaction "Boissiera"
Route de Lausanne 192
CH-1202 Genève

Imprimerie du Journal de Genève

volume
boissiera
15

PIERRE HAINARD

**Signification écologique et biogéographique
de la répartition des essences forestières
sur l'adret valaisan**

Genève, le 15 décembre 1969

*A MADAME BERTA ROTEN-CALPINI,
PEINTRE DU VALAIS*

*I dzo^o rébalé chin ké i foua la jou,
La forêt redonne ce que le feu détruit
(lors des incendies de village).*

*Kan i chèfè lé ina a dzo^o, fo ita ba
mijon, ché parté ba, no chin presté po
Mamouron.*

Quand le chef (garde-forestier) est en haut dans la forêt, il faut rester en bas à la maison; s'il descend (chez lui), nous sommes prêts (à partir) pour (la forêt de) Mamouron (forêt située à proximité dans la vallée de la Morge, donc facilement accessible au bûcheronnage illégal).

*I bo^{ou} dé ona pijé pa comin ché dé
oéchor.*

Le bois de lune (abattu nuitamment parce qu'illégalement) n'est pas pesant comme celui qui échoit (que la bourgeoisie attribuait par tirage au sort et qui était souvent situé en des lieux difficilement accessibles).

Proverbe saviésan et maximes autrefois en usage à Savièse, recueillis et transmis par Fernand Luyet.